

<p>Hello Alameda, I'm Mayor Marilyn Ezzy Ashcraft.</p> <p>And I'm Pasquale Scuderi, superintendent for the Alameda Unified School District.</p> <p>I need your help to protect our community from the spread of COVID-19. Our governor, Gavin Newsom, has called on our entire state to stay at home.</p> <p>We're in the midst of an unprecedented public health crisis.</p> <p>And if we don't take these precautions seriously now, more than half of California's 40 million residents are predicted to contract COVID-19.</p> <p>For some, COVID-19 will be like having the flu.</p> <p>But for others, especially our seniors and children and adults with compromised immune systems or chronic health conditions, COVID-19 can be fatal.</p> <p>We must slow the spread of COVID-19 to avoid overwhelming our healthcare facilities with seriously ill patients. Already nurses are reporting a shortage of masks, protective clothing, and other equipment in hospitals.</p> <p>I want to emphasize that this stay at home order does not mean house arrest or lockdown.</p> <p>It is healthy both physically and mentally to get outside for some fresh air and exercise. And of course, you can go grocery shopping, to the gas station, to your doctor's office.</p>	<p>Hola Alameda, soy la alcaldesa Marilyn Ezzy Ashcraft.</p> <p>Y soy Pasquale Scuderi, superintendente del Distrito Escolar Unificado de Alameda.</p> <p>Necesito su colaboración para proteger a nuestra comunidad de la propagación de COVID-19. Nuestro gobernador, Gavin Newsom, ha ordenado que todo el estado se resguarde en casa. Estamos en medio de una crisis de salud pública sin precedentes.</p> <p>Y si no acatamos con seriedad estas precauciones en este momento, se predice que más de la mitad de los 40 millones de habitantes de California contraerán COVID-19.</p> <p>Para algunas personas, COVID-19 se reflejará como una gripe o influenza.</p> <p>Para otras, en particular las personas mayores, los niños y los adultos con sistemas inmunes comprometidos o con condiciones crónicas de salud, COVID-19 puede ser letal.</p> <p>Debemos mitigar la propagación de COVID-19 para evitar sobrecargar los establecimientos médicos con pacientes gravemente enfermos. Las enfermeras ya han reportado la escasez de tapabocas, ropa protectora y otros implementos en los hospitales.</p> <p>Quiero hacer énfasis en que la orden de quedarse en casa no significa arresto domiciliario, ni tampoco confinamiento total obligatorio.</p> <p>Es saludable, física y mentalmente, salir al exterior para recibir aire fresco y hacer ejercicio. También, las personas pueden ir a comprar alimentos en el mercado, a la gasolinera, o a una cita médica.</p>
--	---

But always and only when you're out and about, you must practice social distancing and washing hands thoroughly after touching shared surfaces.

But we're hearing that groups of children, teens, and sometimes adults are gathering in our parks and not practicing social distancing, not staying six feet away from each other and avoiding shared surfaces where the virus can live like a basketball, play structure, park bench, or picnic table.

You see, even if you have no symptoms, and most young people who get COVID-19 will have no or only mild symptoms, you can still transmit COVID-19 to others.

Parents, I need your help. Please talk to your kids about practicing good hand washing and social distancing. Don't allow them to engage in behaviors that endanger themselves or our entire community.

And please model these good behaviors yourself. And it really does take a village. So if you see groups of people congregating in an unsafe manner, don't just jump on social media and post about it.

Say something in real time, politely of course, but informatively. We're all in this together.

This is a critical moment in time and we must take this moment seriously because working together we can slow the spread of COVID-19. Alameda, we've got this. And now let's hear from our superintendent of schools, Pasquale Scuderi.

Pero siempre se tiene que respetar el distanciamiento social y hay que lavarse las manos muy bien después de tocar cualquier superficie.

Sin embargo, hemos escuchado que hay grupos de niños, adolescentes y algunos adultos que están reuniéndose en nuestros parques, incumpliendo la norma de distanciamiento social, que es permanecer por lo menos a seis pies de distancia de otras personas, y no están evitando compartir superficies donde el virus puede vivir, por ejemplo, sobre un balón de baloncesto, estructuras de juegos, bancas de parques o mesas de picnic.

Debe saber que aún si usted no tiene síntomas, y la mayoría de jóvenes con COVID-19 no muestran o muestran leves síntomas, aún así pueden transmitir COVID-19 a otras personas.

¡Padres, necesito su cooperación! Por favor, hablen con sus hijos para que practiquen las normas de lavarse las manos y aplicar el distanciamiento social. No les den permiso para que hagan cosas que los ponga a ellos mismos en peligro y también a toda nuestra comunidad.

Además, sirvan ustedes de buen ejemplo. Toda la comunidad debe actuar conjuntamente. Si ustedes observan a grupos de personas congregados de manera riesgosa, no se pongan sólo a escribir en las redes sociales.

Hagan algo en el momento que cuenta, con cortesía, por supuesto, pero comunicándoles la información. Todos estamos enfrentando esta situación.

Este es un momento de suma importancia y debemos enfrentarlo con seriedad porque actuando juntos podremos reducir la propagación de COVID-19. ¡Lo podemos lograr en Alameda! Y

Thank you, I just want to speak directly to families and underscore some of what the mayor said.

If you have young kids, we're empathetic to what you're going through right now. I have young kids myself and I know people wanna send them out to play and interact with their friends.

But right now, putting our kids into social situations not only endangers them, but endangers the entire community.

If you have older kids, pre-teens, teenagers, I've spent the bulk of my career working with that subgroup of students.

So I know how strong their independence runs and I know how much they value their personal relationships and their peer relationships, but now's the time to ask them to dial that stuff back and stay at home.

This is a generation that's very comfortable hanging out online and socializing in cyberspace. Let's ask them to do that until the situation improves.

Thank you, Pasquale. And just to reiterate, the safest place for you to be right now is in your home.

But when you do need to go out to get a little fresh air or run an errand, maintain that safe six foot distance. Pasquale and I are here standing six feet apart from each other.

We will continue to keep you informed and updated as more information is received because this is a constantly evolving situation. So continue to stay safe and take care.

ahora, escuchemos lo que dice nuestro superintendente de escuelas, Pasquale Scuderi.

Gracias. Sólo quiero dirigirme directamente a las familias para recalcar algunas de las cosas que ha dicho el alcalde.

Si usted tiene hijos pequeños, comprendemos por lo que están pasando en este momento. Yo también tengo hijos pequeños y sé que uno quiere mandarlos a jugar afuera con los amigos.

Pero en este momento, poner a nuestros hijos en situaciones sociales, no sólo los expone a ellos mismos, sino que también expone a toda la comunidad.

Si usted tiene hijos más grandes, pre-adolescentes, adolescentes, yo he pasado la mayor parte de mi carrera profesional trabajando con esa edad de jóvenes.

Sé cómo son de independientes. Sé cómo son de importantes para ellos las relaciones con sus compañeros. Sin embargo, ahora es el momento de convencerlos de resistir esos impulsos y quedarse en casa.

Esta es una generación a la que se le facilita socializar por medios electrónicos. Pidámosles que lo hagan ahora hasta que la situación mejore.

Gracias, Pasquale. Permítanme reiterar que el sitio más seguro para cada uno de ustedes en este momento es su casa.

Pero, cuando tengan que salir a tomar aire fresco, a correr, o a hacer una diligencia, permanezcan por lo menos a seis pies de distancia de otras personas. Pasquale y yo estamos aquí a seis pies de distancia.

Continuaremos pasándoles información y actualizaciones a medida que vaya evolucionando

Stay home and stay safe.

la situación. Por favor, cuídense y manténganse seguros.

Permanezcan en casa seguros.